

丽人行

杜甫 · 唐

三月三日天气新，长安水边多丽人。
态浓意远淑且真，肌理细腻骨肉匀。
绣罗衣裳照暮春，蹙金孔雀银麒麟。
头上何所有？翠微盍叶垂鬓唇。
背后何所见？珠压腰极稳称身。
就中云幕椒房亲，赐名大国虢与秦。
紫驼之峰出翠釜，水精之盘行素鳞。
犀箸厌饫久未下，鸾刀缕切空纷纶。
黄门飞鞚不动尘，御厨络绎送八珍。
箫鼓哀吟感鬼神，宾从杂遝实要津。
后来鞍马何逡巡，当轩下马入锦茵。
杨花雪落覆白苹，青鸟飞去衔红巾。
炙手可热势绝伦，慎莫近前丞相嗔！

词语注释

1. 三月三日：上巳节，唐人有水边游春习俗。
2. 蹙金：用金线刺绣。
3. 椒房亲：皇后、贵妃的亲属。
4. 虢与秦：杨贵妃姐妹虢国夫人、秦国夫人。
5. 厌饫：吃饱后厌腻。
6. 黄门：宫中宦官。
7. 逡巡：从容缓行。
8. 青鸟：神话信使，诗中含传递私情意味。
9. 炙手可热：手一靠近便觉烫，比喻权势极盛。

逐句解释

三月三日天气新，
上巳节天气清新。
长安水边多丽人。
长安水边美女众多。
态浓意远淑且真，
她们姿态浓艳、神情高远。
肌理细腻骨肉匀。
肌肤细腻，体态匀称。
绣罗衣裳照暮春，
绣衣映亮暮春景色。
蹙金孔雀银麒麟。
衣上绣着金孔雀银麒麟。
头上何所有？
头上戴着什么？
翠微盃叶垂鬓唇。
翠色花叶头饰垂近鬓边。
背后何所见？
背后又能看到什么？
珠压腰极稳称身。
珠饰压住裙腰，合身稳重。
就中云幕椒房亲，
其中云幕下是贵妃亲属。
赐名大国虢与秦。
她们受封虢国、秦国夫人。
紫驼之峰出翠釜，
翠锅盛出驼峰珍馐。
水精之盘行素鳞。
水晶盘端来白色鲜鱼。

犀箸厌饫久未下，
吃腻后犀箸久久不动。
鸾刀缕切空纷纶。
厨刀仍白白精细切割。
黄门飞鞚不动尘，
宦官飞马而来，驾术轻快。
御厨络绎送八珍。
御厨不断送来珍馐。
箫鼓哀吟感鬼神，
箫鼓乐声感人至深。
宾从杂遝实要津。
随从拥挤，都是权要人物。
后来鞍马何逡巡，
后来车马从容而至。
当轩下马入锦茵。
来人在轩前下马踏入锦毯。
杨花雪落覆白苹，
杨花如雪覆盖白苹。
青鸟飞去衔红巾。
青鸟衔红巾，暗示传递情意。
炙手可热势绝伦，
杨氏权势显赫无人可比。
慎莫近前丞相嗔！
切莫靠近，以免权臣发怒。

白话译文

上巳节长安水边丽人云集，杨氏贵妇体态华美、衣饰奢丽。虢国、秦国夫人幕中宴饮，御厨不断送驼峰鲜鱼，她们饱腻得不动箸，宾从权贵拥挤。后来权势人物骑马入席，杨花白苹间又暗含私情往来。杨氏势焰灼人，旁人不敢近前。

创作背景

诗以唐玄宗天宝年间上巳节曲江游春的社会风尚为题材，重点讽刺杨贵妃姐妹及杨氏外戚奢侈显贵。末段人物通常联系杨国忠，但具体游宴日期、人物对应和“红巾”寓意需可靠史料核对。

赏析

开头六句铺写丽人姿容衣饰，表面华美；问答“何所有”“何所见”又像逐件展示奢侈。中段“八珍”络绎而“犀箸未下”，以浪费反衬民生距离。后段宾从杂沓、鞍马入席，结构由审美观看转向权势揭露。结尾“炙手可热”“慎莫近前”直接点破危险势焰，使前面繁华显出强烈讽刺。